



COVID-19 台湾の2例は尼・比国からの輸入

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-04-10

來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、「本4月10日、新たにCOVID-19の輸入症例2例が確定診断されたが、夫々インドネシア(第1056号)とフィリピン(第1057号)からの入国者だ」と発表した。

指揮センターは、「第1056号患者はインドネシア籍の20代男性漁師であり、出国前72時間以内のPCR検査陰性証明を保持して就労のため3月26日に来台した。来台後は集中検疫所で隔離を受け、4月8日に隔離期間終了前検査を受けたところ、本日確診された(Ct値30、二度目のPCR検査と血清抗体は検査中)。患者は来台後に症状は出ておらず、隔離期間中に他人との接触もないため、濃厚接触者リストは作成していない」と発表。(宮本注：出国前72時間以内の陰性証明をもって3月26日来台し、隔離期間満了前検査を受けたところ、入国16日目に陽性が判明した事例です。きちんと2週間の隔離期間を設けていた成果ですね)。

指揮センターは、「第1057号患者は、フィリピン籍の20代女性出稼ぎ労働者であり、出国前72時間以内のPCR検査陰性証明を保持して就労のため3月26日に来台した。彼女は、来台時には症状がなく、集中検疫所で隔離を受けていた。患者は、4月6日に軽い咳の症状が現れたと自述しており、4月8日に隔離期間満了前検査を受けたところ、本日確診された(Ct値27、二度目のPCR検査と血清抗体は検査中)。隔離期間中に他人との接触もないため、濃厚接触者リストは作成していない」と指摘。(出国前72時間以内の陰性証明をもって3月26日来台し、隔離期間満了直前に軽い症状が出たものの、隔離期間終了前検査によって、入国16日目に陽性が判明した事例です)。

指揮センターの統計によれば、これまでに新型コロナウイルス肺炎に関する通報は、国内累計で195,367例(排除された193,174例を含む)となった。そのうち確診症例数は1,056例であり、夫々輸入症例940例、本土症例77例、敦睦艦隊36例、航空機感染2例及び不明1例となっている；その他、症例番号530は、欠番となっている。確診された患者中死者数は10例、1,020例が隔離を解除され、26人が入院隔離中であるという。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-16-59007-1.html>

2 new cases of COVID-19 imported from Indonesia and the United Kingdom

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2020-04-10

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center announced today (Apr. 10) that two new confirmed cases of COVID-19 imported from abroad have entered Taiwan from Indonesia (Case 1056) and the Philippines (Case 1057).

The command center stated that case 1056 was an Indonesian male fisherman in his 20s who came to work in Taiwan on March 26, 2021. He had a negative test report within 3 days before the flight. After entering Taiwan, he went to the centralized quarantine station for isolation, and was examined before the expiration of the quarantine period on April 8. He was diagnosed today (Ct value 30, second nucleic acid sampling and serum antibody test is in process). The case did not have symptoms since his entry, and did not come into contact with others during the quarantine period, so no contacts were listed.

The command center pointed out that Case 1057 was a Filipino female migrant worker in her 20s. She came to work in Taiwan on March 26 this year. She had a negative test report within 3 days before the flight. When she entered Taiwan, she was asymptomatic and went to the centralized quarantine station for isolation. The case reported that she had a mild cough on April 6, and was tested before the expiration of the quarantine period on April 8, and was diagnosed today (Ct value 27, second nucleic acid sampling and serum antibody test is now in process). Since the case did not come into contact with others during the quarantine period, no contacts were listed.

According to the statistics of the command center, so far, there have been a total of **195,367** notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including **193,174** excluded cases). Among them, **1,056** cases were confirmed, **940** cases of overseas immigration, **77** local cases, **36** cases of Dunmu fleet, **2** cases of aircraft infection and 1 case of unknown; In another case (case **530**), empty numbers were removed. Among the confirmed cases, **10** people died, **1020** were released from isolation, and **26** are hospitalized in isolation.

..... 以下は中国語原文

新增 2 例境外移入 COVID-19 病例，自印尼及菲律賓入境

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2020-04-10 來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(10)日公布國內新增 2 例境外移入 COVID-19 確定病例，分別自印尼(案 1056)及菲律賓(案 1057)入境。

指揮中心表示，案 1056 為印尼籍 20 多歲男性漁工，今(2021)年 3 月 26 日來臺工作，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境後至集中檢疫所檢疫，4 月 8 日接受檢疫期滿前採檢，於今日確診(Ct 值 30，核酸二採及血清抗體檢驗中)。個案入境期間並無症狀，且檢疫期間未與他人接觸，故無匡列接觸者。

指揮中心指出，案 1057 為菲律賓籍 20 多歲女性移工，今年 3 月 26 日來臺工作，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境時無症狀，並至集中檢疫所進行檢疫。個案自述 4 月 6 日曾短暫出現輕微咳嗽情形，4 月 8 日接受檢疫期滿前採檢，於今日確診(Ct 值 27，核酸二採及血清抗體檢驗中)。個案檢疫期間未與他人接觸，故無匡列接觸者。

指揮中心統計，截至目前國內累計 **195,367** 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 **193,174** 例排除)，其中 **1,056** 例確診，分別為 **940** 例境外移入，**77** 例本土病例，**36** 例敦睦艦隊、**2** 例航空器感染及 **1** 例不明；另 **1** 例(案 530)移除為空號。確診個案中 **10** 人死亡、**1020** 人解除隔離、**26** 人住院隔離中。